

Unterwegs oder woanders...

Eine Reise durch die moderne arabische Literatur

ماضٍ... أو في مكانٍ آخر

رحلة في الأدب العربي الحديث

Herzlich willkommen auf unserer Reise durch die arabische Literatur des 20. und frühen 21. Jahrhunderts, die Ihnen eine Auswahl bedeutender Autoren und Dichter vorstellt! Themen ihrer Werke sind die uralten, doch nie alternden Motive der unerreichbaren Liebe, des Umherziehens, des Exils. Die Sehnsucht nach der Heimat, die Suche nach den eigenen Wurzeln führen in charaktervollen und überraschenden Texten zu neuen Gedanken.

Das Profil der Ausstellung erarbeiteten Studenten im Rahmen eines Seminars zur modernen arabischen Literatur am Lehrstuhl für Orientalische Philologie und Islamwissenschaft unter der Leitung von Prof. Dr. Georges Tamer und Dr. Antje Lenora. Die Studierenden hatten die Idee, die Texte auf Deutsch und Arabisch in einer Ausstellung auf Postern zu zeigen.

Sie übersetzten die Texte ins Deutsche und erarbeiteten Begleitinformationen, die ebenfalls in beiden Sprachen zu lesen sind.



أهلاً وسهلاً بكم في رحلتنا عبر الأدب العربي الحديث الذي كُتِبَ خلال القرنين العشرين والواحد والعشرين! تُعْرَضُ عليكم فيها مختارات من الكتاب والشعراء المشاهير. من مواضيع أعمالهم وشعرهم الحب المتعذّر، والرحيل، والمهجر، وهي مواضيع دائمة، يعرفها الأدب العربي منذ بدايته. تضاف إليها مواضيع الشوق إلى الوطن، والبحث عن الأصول، وما يقود المتأمل إلى أفكار جديدة مدهشة. أعدّ هذا المعرض طلاب في معهد الدراسات الشرقية والإسلامية بإشراف الأستاذ د. جورج تامر ود. أنتيه لنورا في إطار دراسة الأدب العربي الحديث. وقد قام الطلاب بعرض النصوص المختارة باللغتين العربية والألمانية على متن الملصقات. وترجموا النصوص العربية إلى الألمانية، وحضروا المعلومات المضافة إليها في كلتا اللغتين.